

**Совет Безопасности**

Distr.: General
25 March 2020
Russian
Original: English

Письмо Председателя Структуры по Бурунди Комиссии по миростроительству от 24 марта 2020 года на имя Председателя Совета Безопасности

В качестве Председателя Структуры по Бурунди Комиссии по миростроительству я имею честь препроводить вам доклад о моей поездке в Бурунди, состоявшейся 2–6 февраля 2020 года (см. приложение).

Я готов в любое время предоставить Совету Безопасности дополнительную информацию и разъяснения, если таковые потребуются. Комиссия по миростроительству будет продолжать сопровождать Бурунди и в надлежащем порядке информировать Совет о событиях, имеющих отношение к миростроительству.

Буду признателен за распространение настоящего письма и приложения к нему среди членов Совета Безопасности и их издание в качестве документа Совета.

(Подпись) Юрг Лаубер
Председатель
Структуры по Бурунди
Комиссии по миростроительству



Приложение к письму Председателя Структуры по Бурунди Комиссии по миростроительству от 24 марта 2020 года на имя Председателя Совета Безопасности

Поездка Председателя в Бурунди, 2-6 февраля 2020 года

1. В своем качестве Председателя Структуры по Бурунди Комиссии по миростроительству я посетил Бурунди 2–6 февраля 2020 года. По пути в Бурунди я сделал остановку в Аддис-Абебе, где я встретился со старшими должностными лицами Африканского союза. В Бурунди к моей делегации присоединилась помощник Генерального секретаря по Африке Бинту Кейта. Сопровождение поездки обеспечивало Управление по поддержке миростроительства. Я благодарю Постоянного представителя Бурунди при Организации Объединенных Наций Альбера Шингири и координатора-резидента Организации Объединенных Наций Гарри Кония и его коллег за усилия по организации программы моей поездки.

2. Как было решено на заседании Структуры по Бурунди, состоявшемся 27 января 2020 года, первоочередные задачи моей поездки касались следующих вопросов: а) политическая ситуация и возможности оказания Бурунди поддержки в создании условий для проведения мирных, всеохватных и транспарентных выборов; б) социально-экономические аспекты и взаимодействие Бурунди с международными партнерами по вопросам осуществления национального плана развития; с) национальное примирение, инициативы по предотвращению и урегулированию конфликтов на общинном уровне и возможности для обеспечения полной реализации всех прав человека; и d) насущные и долгосрочные потребности бурундийского народа, в том числе в связи с добровольным возвращением и устойчивой реинтеграцией беженцев.

3. В Аддис-Абебе я встретился с Комиссаром Африканского союза по политическим вопросам Минатой Самате Сессума и Комиссаром Африканского союза по вопросам мира и безопасности Смаилом Шерги, а также с Постоянным представителем Бурунди при Африканском союзе и Экономической комиссии для Африки Жозелем Нкурабагайя. В ходе обменов мнениями в Аддис-Абебе была подтверждена готовность Африканского союза оказывать Бурунди поддержку в решении стоящих перед ней приоритетных задач в области миростроительства до выборов, во время их проведения и после них, в том числе посредством направления Африканским союзом наблюдателей за положением в области прав человека и организации наблюдения за выборами, на основе консультаций с правительством Бурунди.

4. В Бурунди я встретился с министром иностранных дел Эзекиелем Нибигира, министром финансов Домисьеном Ндихокубвайо, министром прав человека и социальной и гендерной политики Мартеном Нивьябанди, министром юстиции Эме Лорентин Каньяна, министром по делам молодежи Эвелин Бутойи, представителями Независимой национальной избирательной комиссии (ННИК) и ее Председателем Пьером Клавером Казиисе, генеральным секретарем правящей партии «Национальный совет в защиту демократии-Силы в защиту демократии» (НСЗД-СЗД) Эваристом Ндайишимийе, первым вице-президентом страны Гастоном Синдимво, председателем партии «Национальный конгресс за свободу» Агатоном Рваса, кандидатом в президенты от партии «Фронт за демократию в Бурунди» Леонсом Нгендакумана, а также с представителями Всемирного банка, Африканского банка развития, двусторонних доноров, страновой группы Организации Объединенных Наций, частного сектора, гражданского общества и дипломатического корпуса.

5. Эта поездка также предоставила возможность встретиться с генеральным секретарем Восточноафриканского сообщества Либератом Мфумукеко, который возглавлял делегацию секретариата Сообщества на консультативных встречах с ключевыми заинтересованными сторонами в Бужумбуре, проведенных перед тем, как Сообщество объявило о своем намерении обеспечить наблюдение за выборами в Бурунди в мае 2020 года.

6. Мои встречи в Бурунди помогли мне получить важную информацию о политических событиях и подготовке к всеобщим выборам, которые пройдут в мае 2020 года, а также о положении в области безопасности, социально-экономической ситуации и гуманитарной обстановке. Предстоящие выборы являются важной вехой для Бурунди. Высокая явка избирателей, категорическое неприятие насилия, восприятие результатов выборов как легитимных народом Бурунди и согласие с ними всех участников выборов, включая как победителей, так и проигравших, имеют решающее значение для укрепления мира в Бурунди, а также для дальнейшего партнерства и сотрудничества в решении приоритетных задач страны в области миростроительства и развития.

Политические события и подготовка к предстоящим выборам

7. Власти подчеркнули, что обстановка в плане безопасности спокойна и Бурунди готовится к мирным и демократическим выборам. В этой связи они особо отметили, что продолжается стабильное возвращение беженцев из соседних стран. Министр иностранных дел подтвердил решение правительства финансировать выборы за счет внутренних средств и заявил, что необходимая для их проведения инфраструктура уже имеется. Он отметил, что число кандидатов для участия в президентских выборах достигло беспрецедентного уровня. Многие собеседники с удовлетворением отметили, что своего кандидата для участия в президентских выборах выдвинула правящая партия НСЗД-СЗД, — по их мнению, это является подтверждением решения президента Пьера Нкурунзиза не выдвигать свою кандидатуру для переизбрания. Все без исключения представители различных политических партий, с которыми я встретился, подтвердили намерение партий участвовать в предстоящих выборах и выразили надежду на то, что избирательный процесс будет мирным, справедливым и транспарентным. Ряд собеседников подчеркнули, что для обеспечения всеохватности избирательного процесса важно, чтобы все политические субъекты могли свободно встречаться со своими избирателями.

8. ННИК сообщила, что 3 февраля 2020 года был опубликован окончательный список зарегистрированных избирателей, в котором числится в общей сложности 5 126 351 человек, включая 12 933 избирателя из бурундийской диаспоры. В списке зарегистрированных избирателей женщин больше, чем мужчин. По данным ННИК, до истечения установленного срока успели зарегистрироваться около 117 000 возвратившихся беженцев. Что касается наблюдения за выборами, то ННИК заявила о своей готовности принять консультативную миссию во главе с генеральным секретарем Восточноафриканского сообщества. Кроме того, ее представители особо отметили, что было аккредитовано около 40 организаций гражданского общества и что к наблюдению за выборами был приглашен персонал, аккредитованный при дипломатических представительствах в Бурунди. Несколько собеседников указали на роль так называемых мандатариев, которых партии назначают для наблюдения за ходом голосования в день выборов. В соответствии с избирательным законодательством политические партии могут направлять на каждый избирательный участок не более двух мандатариев для наблюдения за ходом голосования. Мне сообщили, что всего в стране насчитывается около 18 000 избирательных участков. Представители нескольких политических партий особо отметили необходимость оказания поддержки в

подготовке, обучении и направлении этих мандатариев для наблюдения за голосованием. В ответ на это власти сообщили, что, как указано в законодательстве о выборах, поддержка со стороны правительства зависит от наличия ресурсов. Всякая дополнительная поддержка должна распределяться поровну между всеми политическими партиями на недискриминационной основе.

9. В ходе моих встреч с властями я вновь заявил о готовности Комиссии по миростроительству поддерживать Бурунди в ее усилиях по организации и проведению мирных, всеохватных и транспарентных выборов. Я с удовлетворением отметил мероприятия, реализуемые правительством и ННИК с этой целью, в том числе взаимодействие с молодежью. Я был рад услышать от министра юстиции о том, что планируется увеличить число провинций, в которых женщины действуют в качестве посредниц, — в настоящее время таких провинций насчитывается семь. Я подчеркнул важность того, чтобы все инициативы были инклюзивными и открытыми для участия всех заинтересованных сторон, независимо от их политической принадлежности. Я также с удовлетворением отметил, что власти публично осуждают акты насилия и настаивают на необходимости того, чтобы все заинтересованные стороны могли свободно принимать участие в предстоящей избирательной кампании, не опасаясь за личную безопасность.

Сотрудничество в области социально-экономического развития

10. Хотя в ходе моей поездки главной темой на большинстве встреч была подготовка к выборам, особо отмечалось также, что необходимо продолжать уделять внимание социально-экономическому развитию Бурунди. Власти отметили центральное значение национального плана развития и предложили Организации Объединенных Наций выступать в качестве связующего звена между Бурунди и ее партнерами в деле мобилизации необходимых ресурсов для его осуществления, действуя через Комиссию по миростроительству и страновую группу Организации Объединенных Наций. Министр финансов подчеркнул, что нельзя останавливать сотрудничество на избирательный период. Он особо отметил важность социально-экономического развития для создания условий, благоприятствующих проведению мирных выборов. Ряд собеседников упомянули о том, что императивами для страны в предстоящие месяцы и годы должны быть сокращение масштабов нищеты, образование и инициативы по борьбе с безработицей, в частности среди молодежи. Некоторые партнеры особо отметили, что в контексте ситуации в Бурунди наблюдается исключительная устойчивость к потрясениям, но при этом выразили обеспокоенность по поводу возможных последствий в том случае, если эта устойчивость достигнет своего предела.

11. Я заверил власти в том, что по возвращении в Нью-Йорк я передам их настоятельный призыв не допустить замедления темпов сотрудничества. В то же время я сделал акцент на том, насколько важно, чтобы власти всех уровней поддерживали программы и проекты сотрудничества и обеспечивали доступ к соответствующим товарам и услугам нуждающемуся населению повсюду в стране. В этой связи я вновь заявил о готовности Комиссии по миростроительству служить платформой для сотрудничества в социально-экономических вопросах в ходе избирательного цикла и после его завершения.

12. Я был рад услышать о текущем сотрудничестве со Всемирным банком и Африканским банком развития, а также с двусторонними партнерами. Правительство также тесно сотрудничает со страновой группой Организации Объединенных Наций и добилось заметного прогресса в реализации межсекторальной стратегии по борьбе с хронической недостаточностью питания. Стоимость портфеля проектов Фонда миростроительства на сегодняшний день составляет более 10 млн долл. США, и он поддерживает инициативы по миростроительству в

таких областях, как урегулирование и предотвращение локальных конфликтов, расширение прав и возможностей молодежи и женщин, а также перемещение и возвращение населения. Власти выразили признательность за многоплановую поддержку, оказываемую по линии Фонда миростроительства, и приветствовали то особое внимание, которое уделяется женщинам, молодежи, социальной сплоченности и добровольному возвращению беженцев. Недавно был подписан пересмотренный круг ведения секторальной подгруппы по миростроительству, в состав которой входят представители правительства и национальных и международных партнеров и задача которой заключается в обеспечении согласованности между инициативами в области миростроительства и национальным планом развития.

13. В то же время неослабного внимания требуют потребности населения — как неотложные, так и более долгосрочные. Негативное воздействие на население оказывает изменение климата: так, в декабре 2019 года проливные дожди и наводнения привели к перемещению более чем 12 000 человек. Если сравнивать с предыдущим годом, то в начале 2020 года стихийные бедствия также привели к появлению большого числа внутренне перемещенных лиц. Страновая группа Организации Объединенных Наций высоко оценила тесное сотрудничество с правительством в деле доработки плана гуманитарного реагирования на 2020 год, для финансирования которого предположительно потребуется около 114 млн долл. США. Согласно этому плану, в помощи нуждаются 1,7 миллиона человек.

Заключительные замечания и рекомендации

14. Мои собеседники в Бурунди были солидарны в признании важности предстоящих выборов для будущего их страны и единогласно выразили пожелание о том, чтобы избирательный процесс был внушающим доверие, всеохватным, транспарентным и мирным. На этом решающем этапе международное сообщество должно продолжать поддерживать эти устремления, уважая при этом суверенное решение Бурунди самостоятельно финансировать выборы. В частности, необходимо поощрять страны региона и субрегиона к оказанию помощи там, где она требуется, и поддерживать их соответствующие усилия.

15. В этой связи я считаю, что Комиссия по миростроительству должна по мере возможности продолжать оказывать поддержку правительству Бурунди, политическим партиям и другим заинтересованным сторонам в создании благоприятных условий для мирных, всеохватных и транспарентных выборов. Пока Бурунди готовится к политическому переходу, Комиссия по миростроительству может служить платформой для мобилизации поддержки и налаживания партнерских отношений в увязке с приоритетными задачами страны, включая, в частности, создание возможностей для молодежи. Любой переход, где бы он ни происходил, несет в себе обещание новой жизни, но в то же время налагает дополнительные требования на всех участников. По моему мнению, Комиссия по миростроительству обеспечивает Бурунди и ее международным партнерам возможность выполнить эти требования, поддерживая конструктивный диалог.

16. По итогам моей последней поездки я выношу следующие рекомендации:

а) ключевое значение для всех заинтересованных сторон, которые будут принимать участие в предстоящих выборах, имеют транспарентность и доверие. Хотя главная ответственность в этой связи лежит на органах власти и ННИК, я призываю их взаимодействовать с соответствующими региональными органами по наблюдению за выборами с целью повысить транспарентность этого процесса и укрепить доверие к нему. Я также считаю, что у партнеров Бурунди есть благоприятная возможность для взаимодействия с правительством по вопросам

обучения и подготовки наблюдателей за ходом голосования («мандатариев») и оказания логистической поддержки для их направления во все районы страны;

b) лидеры на общенациональном и общинном уровнях играют важную роль в создании благоприятных условий для мирного политического перехода. Я призываю правительство Бурунди, ННИК и все политические заинтересованные стороны твердо выступать против языка ненависти и запугивания во всех их формах и настаивать на абсолютной недопустимости насилия. Акты насилия и нарушения прав человека должны надлежащим образом расследоваться, и те, кто виновен в их совершении, должны привлекаться к ответственности;

c) следует поддерживать и, если это возможно, расширять инициативы, направленные на укрепление социальной сплоченности и содействие диалогу между всеми заинтересованными сторонами на общинном, провинциальном и общенациональном уровнях. К числу таких инициатив относятся работа посредниц, а также усилия гражданского общества и религиозных групп по налаживанию взаимодействия с молодежью, придерживающейся различных политических убеждений;

d) системе Организации Объединенных Наций и Комиссии по миростроительству следует продолжать оказывать Бурунди поддержку в деле защиты всех прав человека и содействия их полной реализации, в том числе на основе работы, проводимой национальными учреждениями, и осуществления рекомендаций, вынесенных по итогам универсального периодического обзора;

e) я призываю двусторонних и многосторонних партнеров и правительство Бурунди продолжать диалог по вопросам осуществления национального плана развития Бурунди на 2018–2027 годы и создания благоприятных условий для возобновления ранее приостановленного оказания помощи;

f) избирательный период не должен отвлекать внимание от неотложных и хронических потребностей населения. Я призываю власти всех уровней содействовать сотрудничеству в целях удовлетворения этих потребностей и обеспечивать доступ поставщиков соответствующих товаров и услуг повсюду на территории страны. Я также настоятельно призываю доноров оперативно выделить средства на осуществление плана гуманитарного реагирования на 2020 год;

g) одной из ключевых задач остается обеспечение упорядоченного и добровольного возвращения бурундийских беженцев, и для ее решения необходимо дополнительное финансирование, которое позволит создать условия для добровольного и достойного возвращения беженцев и содействия их устойчивой реинтеграции.

Я информировал государства — члены, входящие в Структуру по Бурунди Комиссии по миростроительству, об итогах своей поездки 25 февраля 2020 года.

По состоянию на 19 марта 2020 года власти Бурунди не сообщили ни об одном случае заболевания COVID-19.

В заключение я хотел бы поблагодарить членов Совета Безопасности за неизменную поддержку Структуры и за их интерес к ее работе.